**所得・課税・納税証明書交付申請書**

C

B

A

**Formulário de requerimento do certificado de rendimento/tributação e/ou comprovante de pagamento de impostos**

（あて先）　西尾市長 Sr. Prefeito de Nishio

* Preencher os campos em negrito

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Hoje** | 　　　 　年(ano)　 　　　　月(mês)　 　　　　日(dia) | **◎A solicitação deverá ser pessoalmente ou por familiares da mesma subsistência, caso contrário será necessário uma procuração.** |
| **だれのものが必要ですか****Dados do requerente** | E n d e r e ç oa t u a l |  | **窓口に来た人****Solicitante** | □Pessoalmente　　□Terceiros　（Relação ） |
| Endereço do dia 1º de janeiro do ano 2023 | □Idem acima  Nishio-shi | Endereço | □O mesmo do requerente |
| N o m e |  | N o m e |  |
| Data de nascimento |  年(ano) 月(mês) 　　　日(dia) | Contato ☎ |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **どの証明が必要ですか****Documentos necessários** | 1. Certificado de rendimento / tributação / isenção **(Shotoku/Kazei Shomei-sho)**
 | Finalidade |
| □ | Comprovante mais recente | Ano fiscal Reiwa 5( Referente à renda do ano 2022) | via(s) | □Visto □Apresentar na empresa 　□Financiamento　　□Apresentar à repartição pública □Redução da mensalidade |
| □Fiador 　□Financiamento escolar □Cobrança de aposentadoria |
| □ | Outros anos | Ano fiscal 　　　　　　 | HeiseiReiwa | via(s) | □Auxílio infantil □Auxílio aos portadores de deficiência □Reconhecimento de provisão de despesas médicas de doenças crônicas específicas |
| □Auxílio orfandade　 □Outros（　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　） |
| 1. Comprovante de pagamento de impostos **(Nozei Shomei-sho)**
 | Finalidade | **Itens de atenção**1. Solicitamos apresentar o recibo de pagamento recém pago.
2. Será possível fornecer até 3 anos retroativos, contando o dia de requerimento.
 |
| □ | Imposto municipal e provincial |  | via(s) | □Visto□Financiamento　□Fiador□Apresentar à repartição pública□Solicitação de subsídio□Outros（　　　　　　　　　） |
| □ | Imposto sobre imóvel |  | via(s) |
| □ | Seguro nacional de saúde |  | via(s) |
| □ | Comprovante de quitação (comprovante de que não há pendência de impostos) | via(s) |

職員記入欄

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 本人確認 | 1点 | 免許・在留ｶ・個番ｶ・ﾊﾟｽﾎﾟ・住基ｶ・障手・特永証 | 点検 | 税務課受付・作成 | 収納課受付・作成 |
| 2点 | 保険証・年金手・その他（ｷｬ・通帳・診察・　　　　　） |
| ①　　　枚（内無料　　　枚）・②　　　枚／計　　　枚 | （預り金）　　　　　　　（金額）　　　　　　　（おつり）　　　　　 円　― 　　　　　円＝ 　　　　　円 |
|  | 領収金額　　　　　　　円　領収書No. |

**所得・課税・納税証明書交付申請書**

B

C

A

**Formulário de requerimento do certificado de rendimento/tributação e/ou comprovante de pagamento de impostos**

✂

**Envie para:**

**R5　　 １１　　　　 １１**

**Exemplo**

（あて先）　西尾市長 Sr. Prefeito de Nishio

* Preencher os campos em negrito

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Hoje** | 　　　 　年(ano)　 　　　　月(mês)　 　　　　日(dia) | **◎A solicitação deverá ser pessoalmente ou por familiares da mesma subsistência, caso contrário será necessário uma procuração.** |
| **だれのものが必要ですか****Dados do requerente** | E n d e r e ç oa t u a l |  | **窓口に来た人****Solicitante** | □Pessoalmente　　□Terceiros　（Relação ） |
| Endereço do dia 1º de janeiro do ano 2023 | □Idem a/cima  Nishio-shi | Endereço | □o mesmo de requerente |
| N o m e |  | N o m e |  |
| Data de nascimento |  年(ano) 月(mês) 　　　日(dia) | Contato ☎ |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **どの証明が必要ですか****Documentos necessários** | 1. Certificado de rendimento / tributação / isenção **(Shotoku/Kazei Shomei-sho)**
 | Finalidade |
| □ | Comprovante mais recente | Ano fiscal Reiwa 5( Referente à renda do ano 2022) | via(s) | □Visto □Apresentar na empresa 　□Financiamento　　□Apresentar à repartição pública □Redução da mensalidade |
| □Fiador 　□Financiamento escolar □Cobrança de aposentadoria |
| □ | Outros anos | Ano fiscal　　　　　　 | HeiseiReiwa | via(s) | □Auxílio infantil □Auxílio aos portadores de deficiência □Reconhecimento de provisão de despesas médicas de doenças crônicas específicas |
| □Auxílio orfandade　 □Outros（　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　） |
| 1. Comprovante de pagamento de impostos **(Nozei Shomei-sho)**
 | Finalidade | **Itens de atenção**1. Solicitamos apresentar o recibo de pagamento recém pago.
2. Será possível fornecer até 3 anos retroativos, contando o dia de requerimento.
 |
| □ | Imposto municipal e provincial |   | via(s) | □Visto□Financiamento　□Fiador□Apresentar à repartição pública□Solicitação de subsídio□Outros（　　　　　　　　　） |
| □ | Imposto sobre imóvel |  | via(s) |
| □ | Seguro nacional de saúde |  | via(s) |
| □ | Comprovante de quitação (comprovante de que não há pendência de impostos) | via(s) |

**090-1234-5678**

**Nishio Hanako**

**Nishio Taro**

**Yorizumi-cho Shimoda 22**

**Nishio-shi Choda-cho Gosuke 18**

**1965　　　　 ４　 　　 １２**

**１**

**１**

**Esposa**

**R5，R4**

〒４４４－８５０１

西尾市寄住町下田２２番地

西尾市役所　市民課

**Como solicitar o certificado de tributação e pagamento de impostos via correio**

ポルトガル語

ポルトガル語

**Como solicitar o certificado de tributação e pagamento de impostos via correio**

①

Preencher todos os itens requeridos no formulario. Favor escrever sem falta, o número de telefone para que possamos entrar em contato durante o horário comercial, no caso de ser necessário confirmar as informações.

 (SHINSEISHO／申請書)

②

Cópia do registro de estrangeiro(ZAIRYU CARD)

(ZAIRYU CARD COPY/在留カードのコピー)

＊FRENTE E VERSO（表と裏の両方）

③

SELO

O SEU ENDREÇO E NOME

（あなたの住所と名前）

Envelope resposta

(HENSHINYOU FUTOU／返信用封筒)

④

￥

Vale postal

（TEIGAKU KOGAWASE／定額小為替）

＊Pode ser adquirido no correio（郵便局で購入できます）

A taxa de emissão do comprovante é \200 cada via

COLOCAR ①～④ DENTRO DO ⑤

⑤

ENDREÇO DA

PREFEITURA

（市役所の住所）

ENVELOPE DO ENVIO

(SOUFUYOU FUTOU／送付用封筒)

SELO

Endereço da prefeitura de Nishio:

-----------------------------------------　✂ --------------------------------------

〒445-8501

Aichi-ken Nishio-shi Yorizumi-cho Shimoda 22

Nishio-Shiyakusho　Shimin-ka